



Tokanextilchiwal

Indicadores de personas



¿Sabías qué?...

Una de las actividades que se realizan en las comunidades nahuas es la carpintería. Para ello, utilizan principalmente la madera de cedro, de pino, de caoba y de primavera. Los muebles que elaboran los carpinteros los llevan a vender a las ciudades cercanas.

Tokanextilchiwal

Indicadores de personas

El náhuatl del sur tiene un juego de indicadores de personas, mismo que se coloca antes del verbo. La forma de cada uno de ellos es como sigue:

náhuatl	español
Indicador de persona	Persona que indica
ni-	yo
ti-	tú
∅-	él o ella
ti-...-j	nosotros
an-...-j	ustedes
∅-...-j	ellos o ellas

En los siguientes ejemplos se puede observar el uso de los indicadores de personas con los verbos.

náhuatl	español
ni-	yo
ninejnemi	yo camino
nitakualchiwa	yo cocino
nitatania	yo gano
nitachpana	yo barro
ti-	tú
titatapowa	tú hablas
titajkuilowa	tú escribes
titatoka	tú siembras
tikuatsayana	tú partes leña
∅-	él
∅momachtia	él estudia
∅tekipanowa	él trabaja
∅takua	él come
∅maltia	él se baña
ti-...-j	nosotros
titamachtiaj	nosotros enseñamos
titatapojkej	nosotros abrimos
titapepechojkej	nosotros pegamos
titakuikaj	nosotros cantamos

náhuatl	español
an-...-j	ustedes
antatapowaj	ustedes hablan
antachipawaj	ustedes limpian
antachaj	ustedes ven
antemowaj	ustedes bajan
∅-...-j	ellos o ellas
∅wifonij	ellos brincan
∅pakij	ellos se alegran
∅kuesiwij	ellos se enojan
∅wetskaj	ellos ríen

Lo que diferencia un indicador de persona de un pronombre personal, es que los primeros siempre van a estar unidos a los verbos, mientras que los pronombres personales son siempre independientes del verbo. Es decir, van separados. Ejemplos:

náhuatl	español
nej nitapaka	yo lavo
nej niwitoni	yo salto
tej tiisato'	tú vives
tej tiixwetska	tú sonríes
vej wetsi	él cae
vej tanamaka	ella vende
tejamen timijtotiaj	nosotros bailamos
tejamen timotalowaj	nosotros corremos
amejamen antatajtani	ustedes preguntan
amejamen antakakij	ustedes escuchan
vejamen koolinaj	ellos mueven
vejamen mochaj	ellos esperan

¿Sabías qué?...

Los nahuas del sur distinguen tres tipos de encino: el amarillo, el blanco y el negro. Este árbol es muy apreciado, ya que de él se extraen los postes, que son los soportes que le dan estabilidad a la estructura de una casa. Independientemente de que sirven también como cerco en los potreros y como leña.

¿Sabías qué?...

Una de las bebidas tradicionales entre los nahuas del sur es el pozol. El cual puede ser tomado como agua fresca. El pozol se bebe, principalmente en las mayordomías, las cuales pueden llegar a durar hasta cuatro días. En estas festividades existe una gran variedad de platillos, pero lo que no debe de faltar es el pozol.



El facilitador instruirá a los participantes que de manera individual completen las siguientes oraciones utilizando el indicador de persona correspondiente (ni- 'yo', ti- 'tu', ø- 'él/ella', ti-...-j 'nosotros', an-...-j 'ustedes', ø- ...-j 'ellos').

Ejemplo:

1. <u>ni</u> mawiltia wan se kone' pan ayawal	yo juego con un niño en el río
2. ___mijtotia wan mookichpiltsoyo	tú bailas con tu sobrino
3. ___tsikuini ___ pan atomang'	nosotros brincamos el charco
4. ___mokokowa	él está enfermo
5. ___kipia najpoali xiwil'	ella tiene 80 años (ella)
6. ___tachpana ___ kalixpan	nosotras barremos el patio
7. ___tekipanowa Xoteapan	él trabaja en Soteapan
8. ___tapalwia nokal	yo pinto mi casa

Al término de la actividad, se solicitará a los participantes que intercambien sus respuestas para comparar lo que hayan escrito. Posteriormente, el facilitador hará una retroalimentación escribiendo las respuestas correctas en el pizarrón.

Cabe mencionar que los anteriores enunciados solo son ejemplos, ya que el facilitador también puede crear otras oraciones en donde se empleen los indicadores de personas. También podrá incrementar el número de ejemplos a utilizar para este ejercicio.